

川崎市外国人市民代表者会議

ニュースレター No. 37

編集・発行：市民・子ども局人権・男女共同参画室 2009年9月11日発行
<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/>

みんなの声を市政に！2008年度年次報告を市長へ提出

2009年4月17日、第7期の趙龍済委員長とエロックハリマー副委員長が市長へ2008年度年次報告書を提出し、1年間の活動の内容について報告しました。



市長から「第7期の代表者会議では、『教育文化』と『社会生活』の2つの部会に分かれ、子どもの学習支援や医療支援等、熱心な審議を行なわれていることに、心から敬意を表します。」とコメントをいただきました。

6月2日には市議会市民委員会に参考人として出席し、年次報告書をもとに、2008年度の活動について説明しました。この参考人招致は、市民委員会が代表者会議からの意見を聞き、調査等の参考とするために毎年行われています。市民委員会委員長からは「外国人市民が増えていく中で、地域社会の一員として、個人個人がその能力を発揮できるような地域社会にしていくことが非常に重要だと改めて感じました。」とコメントをいただきました。

第7期外国人市民代表者会議の任期は残り半年、提言のづくりにむけて、調査と審議に努めます。

多文化フェスタ・市民祭り・オープン会議のお知らせ



市民との交流や相互理解を深めるために2009年度後半ではイベントへの参加やオープン会議を開催します。多文化フェスタは外国人市民だけでなく様々な立場の人々が交流するお祭りです。代表者会議では料理屋台を出店し、水餃子・えびせん・ルーマニアのスープ・フィリピンのデザートで多文化を味わっていただきたいと思えます。市民祭りでは代表者会議のこれまでの活動を伝えるとともに、世界の結婚式とお正月のパネルの展示、世界のゲームや遊びの紹介、そしてパレードや各国の音楽や踊りの多文化ステージを企画しています。

オープン会議では、第7期の代表者会議の議論を紹介し、日本人市民・外国人市民のみなさまから意見をいただく会議です。終了後にはささやかなパーティ（無料）を開きます、ぜひご参加ください。

☆多文化フェスタみそのくち
10月24日(土)
高津市民館 ノクティ2 屋上
(溝の口・武蔵溝の口 駅)
10時30分～15時30分

☆かわさき市民祭り
10月31日(土)、11月1日(日)
川崎区富士見公園
(川崎 駅 徒歩15分)
10時～16時

☆オープン会議
11月29日(日) 高津市民館
ノクティ2 12F
(溝の口・武蔵溝の口 駅)
14時～17時

●便利メモ：2008年度外国人市民代表者会議報告書は、代表者会議会場やイベントなどで配布しています。市内図書館や市民館などでも読むことができます。



だいひょうしゃかいぎ 代表者会議

しんぎがいよう 審議概要



だいねん だい かい だい にち がつ にち 第1年 第4回 第2日 (2月22日)

きょういくぶんかぶかい □教育文化部会

- ・**がいこく** **こ** **に** **つ** **な** **が** **る** **こ** **ども** **た** **ち** **へ** **の**
・外国につながる子どもたちへの
- ・**ちいき** **に** **ほんご** **がくしゅうしえん** **けんどう**
地域での日本語・学習支援の検討
- ・**こ** **ほごしゃ** **おりえんてーしょん** **じゅうじつ**
子ども・保護者へのオリエンテーションの充実

しゃかいせいかつぶかい □社会生活部会

- ・**いりょうつうやくせいど**
医療通訳制度について
- ・**いりょうつうやくせみな** **さんかほうこく**
MIC医療通訳セミナーの参加報告
- ・**せんもんつうやく** **かいわほじょうつうやく** **やくわ** **ぶんだん** **けんどう**
専門通訳と会話補助通訳の役割り分担の検討

だいねん だい かい だい にち がつ にち 第2年 第1回 第1日 (4月19日)

きょういくぶんかぶかい □教育文化部会

- ・**がいこく** **こ** **と** **こうこうしんがく**
・外国につながる子どもと高校進学について
- ・**ざいけんがいこくじんどうとくべつほしゅう** **とくべつ** **じゅけんせいど**
・在県外国人等特別募集など特別な受検制度について

しゃかいせいかつぶかい □社会生活部会

- ・**きょうせいしゅかい** **たぶんかきょうせい** **にほん** **じょうきょう**
・共生社会について (多文化共生と日本の状況)

か い ぎ これまでの会議をふりかえって

うえだしんしゃ きょういくぶんかぶかい 上田馨霞 (教育文化部会)

「教育文化部会では日本語・学習支援などの期間をもっとのばして欲しい、という議論が今までよくされてきました。学習の期間をのばせばのばすほど、子どもの日本語の上達が期待出来ます。しかしそれには保護者の協力が非常に大切だと思います。子供の学校生活をより良く送らせるために親のサポートが必要だと、支援を通じて強く感じていました。」



あでいかり すでいーぶ しゃかいせいかつぶかい アディカリ スディーブ (社会生活部会)

「今までは大きく2つのテーマで審議を行ってきました。1. 外国人の医療支援について、2. 多文化に関する

●便利メモ：市がつくっている多言語のパンフレットや資料をまとめた「多言語広報資料一覧」2019年度版ができました。区役所・市民館・図書館などの外国人市民情報コーナーでご覧になってください。代表者会議ホームページからもダウンロードできます。

だいねん だい かい だい にち がつ にち 第2年 第1回 第2日 (5月10日)

きょういくぶんかぶかい □教育文化部会

- ・**しな** **がいこくじんちゅうこうせい** **しんろ** **ちょうさほうこく**
市内の外国人中高生と進路について調査報告

しゃかいせいかつぶかい □社会生活部会

- ・**たぶんかそーしゃるわーかー**
・多文化ソーシャルワーカーについて
- ・**にゅうこくかんりぎょうせい**
・入国管理行政について

だいねん だい かい だい にち がつ にち 第2年 第2回 第1日 (6月14日)

きょういくぶんかぶかい □教育文化部会

- ・**がいこく** **こ** **ども** **た** **ち** **へ** **がくしゅうしえん**
・外国につながる子どもたちへ学習支援についての
- ・**ぎろん**
議論のまとめ
- ・**たぶんかりかい** **がっこう** **たぶんかりかいきょういく**
・多文化理解について (学校での多文化理解教育、
- ・**ちいき** **たぶんかりかい**
地域における多文化理解など)

しゃかいせいかつぶかい □社会生活部会

- ・**たぶんか** **かん** **さまざま** **じんざいようせい** **かつよう**
・多文化に関する様々な人材養成と活用について

だいねん だい かい だい にち がつ にち 第2年 第2回 第2日 (7月12日)

きょういくぶんかぶかい □教育文化部会

- ・**たぶんかりかいぶんや** **ていげん** **だい** **き**
・多文化理解分野におけるこれまでの提言と、第7期
- ・**て** **いげん** **けんどう**
でこれまで出た意見の検討

しゃかいせいかつぶかい □社会生活部会

- ・**がいこくじんしみんそうだん** **げんじょう**
・外国人市民相談の現状について
- ・**そーしゃるわーく** **げんば** **じんざい**
・ソーシャルワークの現場と人材について

る人材養成について。
医療とは人々の命に関わる大事なことであり、言葉の不自由な外国人にとっては、より大きな存在です。審議では、医療情報の簡単なアクセス、病院での日本人と同様に受診するためには医療通訳および支援が必要で、そのためボランティアの準備と体制・仕組み作りについて意見交換して、市長への提言をまとめています。

人材養成に関しては、国際化しつつある日本の社会では、外国人市民の問題解決のための人材の育成と上手な活用が必要です。行政の方々とも意見交換しながら、より効果的な人材の育成、仕組み作りをして、外国人にも住みやすい町づくりに向けて、市長への提言を作成していきます。」



★ 2009年度 年間スケジュール ★

★川崎市外国人市民代表者会議 時間:午後2時より午後5時まで

場所:川崎市国際交流センター(東横線 元住吉駅 徒歩10分)

第3回 第1日 9月27日(日) 第2日 12月20日(日)

第4回 第1日 1月24日(日) 第2日 2月21日(日)



*どなたでも傍聴すること(聞くこと)ができます。ぜひ来てください。

☆オープン会議 11月29日(日)

場所:高津市民館(ノクティ2 12F、JR 武蔵溝の口、東急線 溝の口駅)

時間:午後2時より午後5時まで

*どなたでもご参加いただけます。みなさまと代表者との意見交換を行う開かれた会議です。



新型インフルエンザに気をつけましょう

2009年春から新型インフルエンザが世界的に流行しています。川崎市内でもすでに100名以上の方の感染が確認されています。手洗い・うがいなど、引き続き気をつけましょう。

発熱、のどの痛み、せき、鼻汁などの症状がある方は、病院へ行く前に、お電話で発熱相談センターまでご相談ください。また川崎市国際交流協会のホームページでは多言語でインフルエンザについて情報提供をおこなっています (http://www.kian.or.jp/topics/swine-flu-virus.html)。

《平日》

午前8時30分～午後5時

川崎区役所保健福祉センター 電話044-201-3189

幸区役所保健福祉センター 電話044-556-6715

中原区役所保健福祉センター 電話044-744-3104

高津区役所保健福祉センター 電話044-861-3341

宮前区役所保健福祉センター 電話044-856-3217

多摩区役所保健福祉センター 電話044-935-3217

麻生区役所保健福祉センター 電話044-965-5218

午前8時30分～午後5時

健康福祉局健康安全室

電話044-200-2692



学校に入る教育相談を行っています

外国につながるのある子どもたちが小中学校に編入学するとき、総合教育センターで専門的な教育相談と日本語のサポートを行っています。2009年8月から、総合教育センターと連携をはかり、各区・教育担当でも、教育相談ができるようになりました。

小学生低学年で日本語のサポートが必要な子どもたちの編入学相談を中心に行っています。

くわしくは、川崎市総合教育センターにお問い合わせください。



川崎市総合教育センター
海外帰国・外国人児童生徒教育相談室
電話 044-844-3733

●便利メモ:川崎区で外国人市民向けに、暮らしに必要な情報を毎週メールで送る、メールマガジン「インターコムかわさき」ができました。やさしい日本語、中国語、英語、ポルトガル語、スペイン語から希望する言語を書いて kawasakikutagenngo@live.jp までメールしてください。

がいこくじんしみんだいひょうしやくかいぎ だい きだひょうしやく ほしゅう
外国人市民代表者会議 第8期代表者の募集



外国人市民代表者会議は、相互に理解しあい、よりよい地域社会をつくるために1996年に条例により設置されました。外国人市民が日ごろ感じていること、諸問題の中から、テーマを決めて、調査・審議を行い、市長へ提言します。ぜひ、あなたの声を市政に届けてください。

任期 2010年4月1日から2012年3月31日の2年間
活動内容 年8回程度の会議への参加（会議は基本的に日曜日に開かれ、日本語で行われます）
応募できる人 川崎市内に1年以上外国人登録をしていて、18歳以上の人
応募方法 2010年1月15日までに応募用紙を送ってください。（当日消印有効）
 *応募用紙は10月から区役所・市民館・図書館・国際交流センター等においてあります。代表者会議ホームページ（<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/kaigi>）からもダウンロードできます。ご質問等ありましたら、下記の〈お問い合わせ〉までお気軽にご連絡ください。

だいひょうしやく たぶんかきょうせい たいけん
代表者と多文化共生体験

かんこく ちょうせんじん ひがん
韓国・朝鮮人の悲願



私の父（権海述）は1914年韓国慶尚北道に生まれた。日本の太平洋戦争中に日本に入国して北海道の炭鉱労働を手始めに各地を転々とした。戦後、川崎市川崎区に居を定め、私の母（李明純）と家庭を築いた。父は養豚業や日雇い人夫で生計をたて、4人の子どもを育てた。身寄りのない父には、唯一韓国に残した姉が居たが、父の日本入国後、暫くして行方不明となった。朝鮮に行ったとの噂も出たが、定かではない。この姉の消息を尋ねるのが、私の終生の課題である。祖国（大韓民国。朝鮮民主主義人民共和国）の統一は「見果てぬ夢」といえる。政治経済の動きが、いかに錯綜しても、民衆の統一への願いは、深く沈殿した巨大なマグマの如く存在していると私は信じている。（権純徳）



ルーマニアから日本へ10年
 こんにちは、千田 マリアナ オアナです。10年前、ルーマニアから日本にきました。日本について全く知らずに来たこともあり、来日当初は言葉の違い、文化の違い

第3回
 い、食べ物の違い等々、あまりの違いにショックを受けました。ただ、家族のサポート、友達のやさしさ、周りの人たちの助けのおかげで徐々にこれらの壁を克服することができました。やはり、日本人と同じ食べ物、同じ生活をしていくにつれ、だんだんと日本人の心がわかるようになって来た気がします。例えば、日本の食べ物の中ではじめに好きになったのは肉じゃがだったのですが、そこで醤油の味をおいしく感じるようになり、その他の日本料理もおいしく感じ始め、今は納豆もマヨネーズをかけて食べられます。また、最近はいろいろな違いは日本の歴史にルーツがあるのではないかと考え、そこから違いを理解しようとしています。最後に日本は素敵な国だと思えます。昔の文化を守りながら新しいことも取り入れ、弱い立場の人たちに対して思いやりのある社会だと思えます。例えば川崎市は外国人市民代表者会議をつくって外国人のことも考えてくれています。私も皆さんと力を合わせて大好きな川崎市のため日本のためにがんばりたいと思います。（千田 マリアナ オアナ）



〈お問い合わせ〉 川崎市市民・子ども局人権・男女共同参画室 〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1
 Tel: 044-200-2359 Fax: 044-200-3914 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp
 代表者会議やニューズレターへのみなさまのご意見・ご感想をお待ちしています。